

Wettbewerbsausschreibung für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels der ladinischen Ortschaften „Ladinia“.

Art. 1
Gegenstand des Wettbewerbs

1. Es ist ein Wettbewerb für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Kindergartensprengels der ladinischen Ortschaften „Ladinia“ (L.G. vom 23.04.1992, Nr. 10, in geltender Fassung, und D.LH vom 25.06.1996, Nr. 21 und L.G. vom 17. August 1976, Nr. 36) ausgeschrieben.

Die Stelle ist einer/einem Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Art. 2
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Bildungsziele und Rechtsordnung des Kindergartenwesens und der Unterstufe.
- Frühpädagogik und die pädagogischen Grundlagen des Kindergartens.
- Bildungsprozesse und pädagogisch-didaktische Elemente im Kindergarten.
- Die frühe Förderung der Mehrsprachigkeit: theoretische Ansätze und Konzepte.
- Das ladinische Bildungssystem Südtirols im Lichte einer europäischen Dimension.
- Entwicklungspsychologie, insbesondere der Entwicklung im Kindesalter.
- Innovationsprozesse im Bildungssystem in Südtirol, in Italien und in den europäischen Ländern
- Evaluation und Qualitätssicherung.
- Datenschutz, mit besonderer Berücksichtigung der Bearbeitung von personenbezogenen und sensiblen Daten (Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196).
- Ämter- und Personalordnung der Landesverwaltung, insbesondere des Kindergartenpersonals.
- Kollegialorgane im Kindergarten.

Bando di concorso per la nomina a direttrice o direttore della direzione del circolo didattico delle scuole dell'infanzia delle località ladine "Ladinia".

Art. 1
Oggetto del concorso

1. E' indetto un concorso per la nomina a direttrice o direttore del circolo didattico delle scuole dell'infanzia delle località ladine "Ladinia (l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche e DPGP del 25.06.1996, n. 21, l.p. del 17 agosto 1976, n. 36).

Il posto è riservato ad una/un appartenente del gruppo linguistico ladino.

Art. 2
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- obiettivi educativo-formativi ed ordinamento della scuola dell'infanzia e della scuola primaria;
- pedagogia della prima infanzia e fondamenti pedagogici della scuola dell'infanzia;
- processi educativo-formativi ed aspetti metodologico-didattici nella scuola dell'infanzia;
- approcci all'insegnamento/apprendimento plurilinguistico nella scuola dell'infanzia: riferimenti teorici e progettualità;
- il sistema formativo ed educativo delle valli ladine nella provincia di Bolzano in una prospettiva europea;
- psicologia evolutiva specialmente dell'età infantile;
- processi di innovazione nel sistema scolastico in Provincia di Bolzano, in Italia e nei paesi d'Europa;
- valutazione e garanzia di qualità;
- codice in materia di protezione dei dati personali, con particolare riguardo al trattamento di dati personali e sensibili (decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196);
- ordinamento degli uffici e del personale dell'amministrazione provinciale, specialmente del personale della scuola dell'infanzia;
- organi collegiali nella scuola dell'infanzia;

- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen – LG Nr.17/93.
- Kenntnisse im EDV-Bereich.
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, sodass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der drei Sprachen gewährleistet ist.

- il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi l.p. n.17/93;
- conoscenze in campo informatico;
- padronanza della lingua tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle tre lingue.

b) Methodische Kompetenz:

- Ausarbeitung des Bildungsprogramms bzw. des Leitbildes des Sprengels und der Konzeptionen des Kindergartens.
- Planung und Organisation der Fortbildung auf Sprengelzebene.
- Führen der Zielvereinbarungsgespräche .
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Zeiten- und Prioritätenmanagement.
- Moderation und Mediation.
- Konfliktmanagement.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit.

b) Competenza metodica:

- elaborazione del progetto educativo-formativo del circolo e della programmazione delle attività formative delle scuole dell'infanzia;
- programmazione ed organizzazione dell'aggiornamento a livello di circolo;
- colloqui per la definizione degli obiettivi;
- sviluppo del lavoro in team;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- moderazione e mediazione;
- gestione di conflitti;
- project-management;
- lavoro di rete.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Führung des Personals.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Kontakt- und Kommunikationsfähigkeiten.
- Belastbarkeit, Stressresistenz.
- Zielorientiertheit
- Kostenbewusstsein.

c) Competenza personale e sociale:

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di rapportarsi e di comunicazione;
- capacità di resistenza e di gestire situazioni di stress;
- orientamento a risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Gesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Gesuch ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, Crispi Straße 3, 3° Stock, 39100 Bozen, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 17.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins als Einschreibesendung, abgeschickt werden.

Art. 3

Termine per la presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. La domanda va presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione, via Crispi n. 3, 3° piano, 39100 Bolzano. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 17.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande spedite a mezzo lettera raccomandata entro il termine di cui al comma 1.

Art. 4
*Voraussetzungen für die Zulassung zum
Wettbewerb*

1. Zum Wettbewerb sind zugelassen:

Kindergärtnerinnen und Lehrpersonen der Grund- und Sekundarschule, die im Besitze eines Laureats in Bildungswissenschaften für den Primarbereich: Fachrichtung Kindergarten oder im Besitze eines Laureats in Pädagogik oder Psychologie sind; ein Dienstalter von mindestens vier Jahren aufweisen und über den Zweisprachigkeitsnachweis „A“ verfügen.
2. Auf Vorschlag des zuständigen Vorgesetzten ist zum Wettbewerb außerdem auch eine oder ein Kindergärtnerin/Kindergärtner zugelassen, die/der nicht über den geforderten Studientitel verfügt. Aus dem Vorschlag muss die besondere Eignung der/des Bediensteten zur Übernahme von Führungsaufgaben hervorgehen. Diese/dieser Kandidatin/ Kandidat muss ein Dienstalter von mindestens zehn Jahren in der sechsten Funktionsebene haben und über den Zweisprachigkeitsnachweis „A“ verfügen.
3. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Wettbewerb bestehen.
4. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Wettbewerb werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5
Vorauswahl

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerberinnen/Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Art. 2 angeführten Kompetenzen.
2. Die von Abs. 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.
3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.
4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin

Art. 4
Requisiti di ammissione al concorso

1. Al concorso sono ammessi

insegnanti delle scuole dell'infanzia e docenti di scuola di istruzione primaria o secondaria in possesso di una laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia o in possesso di una laurea in pedagogia o psicologia; con un'anzianità di servizio di almeno quattro anni e che sono in possesso dell'attestato di bilinguismo "A".
2. Al concorso è inoltre ammesso, previa proposta del superiore gerarchico competente anche una o un insegnante delle scuole dell'infanzia con un'anzianità di servizio di almeno dieci anni nella sesta qualifica funzionale ed in possesso dell'attestato di bilinguismo "A". Dalla proposta deve risultare che la/il dipendente abbia dimostrato particolare attitudine all'espletamento di compiti dirigenziali
3. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
4. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dal concorso vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 5
Preselezione

1. Le/I candidate/candidati ammesse/ammessi al concorso sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'art. 2.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può verte su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.
3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.
4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un

müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an die/den Betroffene/Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung derselben/desselben, oder durch eingeschriebenen Brief mit Rückantwort. Sollte der Rückschein nicht unterfertigt sein, so nimmt man als Empfangsdatum das vom Postboten auf dem Briefumschlag oder Rückschein eingetragenen Datum an.

5. Die Abwesenheit bei der Prüfung oder bei der im Artikel 6 vorgesehenen Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.
6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen/Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen .
7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidatinnen/Kandidaten ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.
8. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6
Auswahl

1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten der Bewerberin/des Bewerbers zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:
 - a) Kurzreferat
 - b) Behandlung von Fallbeispielen
 - c) Kolloquium
 - d) Lösung von situationsbezogenen Aufgabenstellungen.
2. Am Ende des Auswahlverfahrens erstellt die Kommission die Rangordnung der

periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie della/del destinataria/destinatario, risultante da dichiarazione della/dello stessa/stesso, o mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. In caso di avviso di ricevimento non firmato si presume come data di ricevimento la data dell'avviso sottoscritto dall'agente postale risultante dalla busta o dall'avviso di ricevimento.

5. L'assenza dall'esame o dalla selezione di cui all'articolo 6 comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa.
6. Per essere ammessi all'esame scritto le/i candidate/candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
7. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finali le/i candidate/candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.
8. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Selezione

1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, al fine di valutare le conoscenze e capacità della candidata/del candidato richieste all'articolo 2 del presente bando di concorso. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:
 - a) breve presentazione
 - b) trattazione di casi esemplificativi
 - c) colloquio
 - d) risoluzione di compiti in situazioni specifiche.
2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione forma la graduatoria

Kandidatinnen/Kandidaten.

Art. 7
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird von dem/der Direktor/Direktorin der Abteilung 2 ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 17, Absatz 4, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der im Wettbewerb verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 8
Ernennung der Gewinnerin/des Gewinners

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Abteilung 4. – Personal weiter, welche die Ernennung der/des Gewinnerin/Gewinners in die Wege leitet. Die/der Gewinnerin/Gewinner wird von der Landesregierung zur/zum Direktorin/Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt.
2. Die/der zur/zum Direktorin/Direktor ernannte Kandidatin/Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald der Beschluss in Kraft tritt.

Art. 9
Funktionszulage

1. Die Funktionszulage wird gemäß Artikel 22 des L.G. Nr. 10/1992, in geltender Fassung, durch die Anwendung des Koeffizienten 0,90 festgelegt.

Anlage:

❖ Formblatt

delle/dei candidate/candidati.

Art. 7
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata dal/dalla direttore/direttrice della ripartizione 2. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti per l'espletamento del presente concorso. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 8
Nomina della vincitrice/del vincitore

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione 4 – Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice/direttore. La/il vincitrice/vincitore viene nominata/o dalla Giunta provinciale direttore/direttrice del posto messo a concorso.
2. La/il candidata/candidato nominata/nominato direttrice/direttore assume le relative funzioni appena la rispettiva deliberazione diventi esecutiva.

Art.9
Indennità di funzione

1. L'indennità di funzione viene determinata applicando ai sensi dell'articolo 22 della l.p. n. 10/1992 e successive modifiche, il coefficiente 0,90.

Allegato:

❖ modulo